

An abstract painting featuring a mother and child. The mother is depicted in the center, wearing a light-colored, textured garment, with her arms around the child. The child is wearing a green and blue striped shirt. The background is a collage of various colors and textures, including a large red shape, a dark blue shape, and a green and blue striped shape. The overall style is expressive and abstract, with visible brushstrokes and a mix of colors.

Олександр Лук'яненко

МАТИ Й СИН

ББК 85.943.1
УДК 784.5.
Л84

Лук'яненко О. В.

Л84 Мати й син: Кантата для хору з оркестром або двома роялями (Світлій пам'яті Антона Грицяя) = Mother and Son: Cantata for Chorus and Orchestra or Two Pianos (In memoriam Anton Hrytsay)
[Ноти, текст] / Олександр Вікторович Лук'яненко. – Полтава, 2017. – 60 с. – (Видавець Шевченко Р. В.)

Видання містить текст та ноти кантати «Мати й син», присвяченої пам'яті Антона Грицяя, українського громадського та військового діяча, вояка полку «Азов», Національної гвардії України, кавалера ордена «За мужність» III ступеня (помертньо). Юнак загинув 15 лютого 2015 року, захищаючи свою землю у селі Широкине Волноваського району Донецької області під час війни на Сході України у ході російської збройної агресії проти України. Твір розрахований для оркестру, мішаного хору або ж фортепіанного дуету.

The publication contains the text and the scores of a cantata "Mother and Son", dedicated to the memory of Anton Hrytsay, Ukrainian civil and military activist, the soldier of the "Azov" regiment of the National Guard of Ukraine, the Chevalier of the Order "For courage" of the III degree (posthumously). The young man died Feb. 15, 2015, defending his own land near the village of Shyrokyne of Volnovakha district in Donetsk region during the war in eastern Ukraine in the time of the Russian military aggression against Ukraine. The composition is designed for the orchestra, chorus or the piano duet.

ББК 85.943.1

© Лук'яненко О. В., текст, музика, 2016
© Домненко Т.В, ілюстрації 2016

**Олександр
Лук'яненко**

**Oleksandr
Lukyanenko**

**Мати
й син**

**Mother
and Son**

*Кантата для хору
з оркестром
або двома роялями*

*Cantata for Chorus
and Orchestra
or Two Pianos*

*Світлій пам'яті
Антоні Гриця*

*In memoriam
Anton Hrytsay*

Полтава
Видавець Шевченко Р. В.
2017

Poltava
Publisher Shevchenko R.V.
2017

МАТИ Й СИН

Світлій пам'яті Антона Гриця

I

Прихилилась юна мати
Щедрої весни
До свого немовляти
І чатує сні:
«Хай минають дні і ночі,
Як щаслива мить,
Бо тобі я напропорочу
У любові жить.
Попрошу у Бога крила,
В неба – висоти,
Щоби доленька відкрила
Все, що хочеш ти...»

II

Пролітали дні за днями –
Виростав синок.
Ось із ним за ручку мама
Робить перший крок;
Перше слово з ним шепоче...
І тамує біль,
Коли серце проти ночі
П'є любовний хміль.
І у зоряну годину
Колисає знов:
«Все мине, моя дитино,
Ще прийде любов...»

III

Раптом заревли гармати –
Небеса дрижать.
Вийшла посумніла мати
Сина проводжать:
«Янгола тобі в дорогу
У своїм краю.
Хай проводить від порогу
Й береже в бою...»
Небо снігом опадає
І мовчить згори.
Мати сина виглядає
Зимної пори...

MOTHER AND SON

In memoriam Anton Hrytsay

I

Young light-hearted mother whiled
During lavish prime,
Bending to her little child,
Fending dreamy time:
“Days and nights will pass in laughing
As if happy trice,
I foretell you life in loving
And without sighs.
Heavens, give my child highness,
Give him mighty wing,
Let his fate develop toughness,
Giving anything...”

II

Days unfolded as if drama –
Son grew full of pep.
With a little baby, mamma
Takes the timid step;
Whispers words in starry winking...
She's the first to treat
Youthful heart when it is drinking
First amorous mead.
When at night son's heart trespasses –
Lulls to soothe its pain:
“Everything, believe me, passes,
Love will come again...”

III

Guns resounded with bellow,
Shuddering the skies.
Sadden mother led her callow
Son with faded eyes:
“Tread uneasy way with angel
Through your native side
To protect you from the danger
In severe fight...”
Heavens scatter fluffy snow,
Staying mute and grey.
Mother waits her son to show
During winter days...

IV

Молитвує стиха мати
 У небесну синь –
 Просить Бога за солдата:
 «Хай вернеться син...
 Хай його глибокі очі
 Не туманить сніг,
 Краще вустонька дівочі
 Хай цілують їх.
 Хай палке його серденько
 Береже любов...» –
 Молитвує гірко ненька,
 Аж холоне кров...

V

Не була почута мати,
 Бо глуха війна.
 І у квітах для солдата
 Потопа труна.
 Зустрічають на колінах
 Люди юнака...
 Пам'ять воїна – нетлінна,
 Доленька ж – гірка...
 Вже мовчить скорботно мати.
 На очах сльоза.
 Їй немає, що сказати.
 Плачте, небеса!..

IV

Mom is praying in the silence
 Into skyey dome –
 Shielding soldier from violence:
 “Let my son come home...
 Do not let the snow obscure
 Eyes with their deep.
 They would better know the lure
 Of the girlish lips.
 I want love to give protection
 To his heart from thud...” –
 Mom is pleading with affection,
 Curdling even blood...

V

Mother wasn't heard, as often –
 War is deaf to all.
 And young soldier's varnished coffin
 Wraps in flower shawl.
 People kneel, as in the fable,
 Meeting fallen lad...
 Memory's – imperishable,
 Bitter is his fate...
 Mom is dolefully wordless.
 Tears are in eyes.
 Lack of words and no more worries.
 Weep, abysmal skies!..

Мати й син

Mother and Son

*Кантата для хору з оркестром
або двома піаністами*

*Cantata for Chorus and Orchestra
or Two Pianos*

Світлій пам'яті Антона Гриця

In memoriam Anton Hrytsay

Оркестровка – Instrumentation

Два фортепіано (Two pianos)

Оркестровка – Instrumentation

Флейта-піколо (Piccolo)

флейта (Flute)

Альтова флейта (Alto Flute)

Гобой (Oboe)

Bb Кларнет (Clarinet in Bb)

фагот (Bassoon)

Контрафагот (Contrabassoon)

Цимбали (Cymbalom)

Литаври (Timpani)

Бубон (Tambourine)

Трикутник (Triangle)

Оркестрові дзвони (Tubular bells)

Соліст (Solo)

Хор (Choir)

Скрипка 1 (Violin 1)

Скрипка 2 (Violin 2)

Альт 1, 2 (Viola 1, 2)

Віолончель 1, 2 (Violoncello 1, 2)

Контрабас (Contrabass)

Час звучання: 10'45"

Мати й син - Mother and Son
Світлій пам'яті Антона Грицяя - In memoriam Anton Hrytsay

Олександр Лук'яненко

Andante $\text{♩} = 80$

2 3 4 5 6 7

Piccolo

Flute

Alto Flute

Oboe

Clarinet in E \flat

Bassoon

Contrabassoon

Cimbalom

Timpani

Tambourine

Triangle

Tubular Bells

Solo

Choir

Andante $\text{♩} = 80$

Violin 1

Violin 2

Viola

Violoncello

Contrabass

8 9 10 11 12 13

Picc. *mp* *mf* *mp* *mf*

Fl. *mp* *mf* *mp* *mf*

A. Fl. *mp* *mf* *mp* *mf*

Ob. *mp* *mf* *mp* *mf*

E♭ Cl. *mp* *p*

Bsn. *p* *mp* *p*

Cbsn. *p* *mp* *p*

Cim. *mp* *mp* *mf*

Timp. *p*

Tamb.

Tri.

Tub. B.

Solo

Choir

Vln. 1 *p* *mp* *p* *mf*

Vln. 2 *p* *mp* *p* *mf*

Vla. *p* *mp* *p* *mp*

Vc. *p* *mp* *p* *mp*

Cb. *p* *mp* *p* *mp*

Detailed description: This page of a musical score covers measures 8 through 13. The woodwind section (Piccolo, Flute, Alto Flute, Oboe, E♭ Clarinet, Bassoon, Contrabassoon, and Cymbal) features melodic lines with dynamic markings ranging from *mp* to *mf*. The brass section (Bassoon, Contrabassoon, and Cymbal) provides harmonic support with *p* and *mp* dynamics. The percussion section includes Timpani (*p*), Tambourine, and Triangle. The string section (Violins 1 & 2, Viola, Violoncello, and Contrabass) plays a rhythmic pattern of eighth notes, with dynamics ranging from *p* to *mf*. The Solo and Choir parts are present but contain no notation in this section.

14 15 16 17 18 19

Picc. *p*

Fl. *p*

A. Fl. *p*

Ob. *p*

E♭ Cl. *p* *pp* *p*

Bsn. *mf* *p* *pp*

Cbsn. *mf* *p* *pp*

Cim. *mp* *p*

Timp.

Tamb.

Tri.

Tub. B.

Solo

Choir

Vln. 1 *mp* *p* pizz.

Vln. 2 *mp* *p* pizz.

Vla. *mp* *p* pizz.

Vc. *mp* *p* pizz.

Cb. *p* *p* pizz.

При - хи - ли - лась ю - на - ма - ти ще-до-ї
 Young light-hear - ted mo-ther whi - led du-ring la

mp

20 21 22 23 24

Picc. *pp*

Fl. *pp*

A. Fl. *pp*

Ob. *pp*

E♭ Cl. *p* *mp*

Bsn. *pp*

Cbsn. *pp*

Cim.

Timp.

Tamb. *p*

Tri. *p*

Tub. B.

Solo *mp*

— вес - ни *mp* До сво-йго не-мов-ля - ти і ча-ту є сні (recitativo) *mf* Хай ми - на - ть
 — vish prime Ben-ding to her lit - tel chi - ild fen-ding drea- my time Days and nights will

Choir

Хай ми - на - ють
 Days and nights will
mp

Vln. 1 *p* arco *pp* pizz.

Vln. 2 *p* arco *pp* pizz.

Vla. *p* arco *pp* pizz.

Vc. *p* arco *pp* pizz.

Cb. *p* arco *pp* pizz.

25 26 27 28 29

Picc. *pp*

Fl. *mp* *p* *pp*

A. Fl. *pp*

Ob. *p* *mp* *p* *mp*

E♭ Cl. *p*

Bsn. *p* *pp* *mp* *p* *pp*

Cbsn. *p* *pp* *mp* *p* *pp*

Cim.

Timp.

Tamb. *p*

Tri. *p* *p*

Tub. B.

Solo *mf* дні і хо-чі бо то-бі я на-про-ро-чу
pass in lau-ghing I for-tell you life in lo-ving

Choir *mf* дні і хо-чі як є-ди-на мить Бо то-бі я на-про-ро-чу
pass in laugh-ing as if hap-ry trice I for-tell you life in lo-ving

Vln. 1 *p* *pp* *mp* *p* *arco* *p*

Vln. 2 *p* *pp* *mp* *p* *arco*

Vla. *p* *pp* *mp* *p* *arco* *pp* *arco*

Vc. *p* *pp* *mp* *p* *arco* *pp* *arco*

Cb. *p* *pp* *mp* *p* *pp*

30 31 32 33 34 35

Picc. *p* *p* *pp* *p* *mp*

Fl. *p* *p* *pp* *p* *mp*

A. Fl. *p* *p* *pp* *p* *mp*

Ob. *mp* *p* *p* *mp*

E♭ Cl. *p* *mp*

Bsn. *p* *pp* *p* *mp* *p* *mp*

Cbsn. *p* *pp* *p* *mp* *p* *mp*

Cim. *mf* *f* *mf* *f*

Timp. *p*

Tamb. *p*

Tri. *p*

Tub. B.

Solo *mf* у - лю - бо - ві жить
And with - o - ut sights

Choir *mf* у - лю - бо - ві жи - нть
And with - o - ut si - ights *mp*
По - про - му у Бо - ра кри - ла ві - ба ви - со - ти
Hea - vens give my chi - ld high - ness give him migh - ty wi - ing *mp* *mf* *mp* *mf*

Vln. 1 *mp* *mp* *p* *mp*

Vln. 2 *mp* *pizz.* *p* *mp*

Vla. *p* *mp* *pizz.* *p* *mp*

Vc. *p* *mp* *pizz.* *p* *mp*

Cb. *p* *mp* *pizz.* *p* *mp*

36 37 38 39 40 41 42

Picc. *mp* *p* *p* *p* *p* *p* *p*

Fl. *mp* *p* *p* *p* *p* *p* *p*

A. Fl. *mp* *p* *p* *p* *p* *p* *p*

Ob. *mp* *p* *p* *p* *p* *p* *p*

E♭ Cl. *p*

Bsn. *p* *mp* *mp* *mp* *pp* *pp*

Cbsn. *p* *mp* *mp* *mp* *pp* *pp*

Cim. *mf* *f* *mf* *f* *mf* *mp*

Timp.

Tamb.

Tri.

Tub. B.

Solo

Choir

що-би до-лень - ка від-кри-ла все що хо-чеш ти
let his fate de-ve-lope tough-ness Gi-ving a-ny-thing

mf *mp* *mf*

Щоб до-дя від-кри-ла що хо-чеш-ти
Let his fate de-ve-lope а а-ny-thing

p *mp* *mp* *mp*

Vln. 1 *p* *p* *mp* *p* *pp* *pp* *p*

Vln. 2 *p* *p* *mp* *p* *pp* *pp* *p*

Vla. *p* *p* *mp* *p* *pp* *pp* *p*

Vc. *p* *p* *mp* *p* *pp* *pp* *p*

Cb. *p* *p* *mp* *p* *pp* *pp* *p*

43 44 45 46 47 48 49

Picc. *mp* *mp* *p* *p* *p* *mp*

Fl. *mp* *mp* *p* *p* *p* *mp*

A. Fl. *mp* *mp* *p* *p* *p* *mp*

Ob. *mp* *mp* *p* *p* *p* *mp*

E♭ Cl. *p* *p* *p* *p* *p* *mp*

Bsn. *p* *p* *p* *p* *p* *mp*

Cbsn. *p* *pp* *p* *p* *p* *mp*

Cim. *mp*

Timp.

Tamb.

Tri.

Tub. B.

Solo

Choir

Vln. 1 *pp* *p* *pp* *mp* *mf* *mf*

Vln. 2 *pp* *p* *pp* *mp* *mf* *mf*

Vla. *pp* *p* *pp* *mp* *mf* *mf*

Vc. *pp* *p* *pp* *mp* *mf* *mf*

Cb. *pp* *p* *pp* *mp* *mf* *mf*

tr

50 51 52 53 54 55

Picc. *p* *mp* *p* *pp*

Fl. *p* *mp* *p* *pp*

A. Fl. *p* *mp* *p* *pp*

Ob. *p* *mp* *p* *pp*

E♭ Cl. *p* *mp* *p* *pp*

Bsn. *p* *mp* *p* *pp*

Cbsn. *p* *mp* *p* *pp*

Cim. *mp* *mf* *mp* *p*

Timp. *p*

Tamb.

Tri.

Tub. B.

Solo

Choir

Vln. 1 *mp* *mf* *mp* *p*

Vln. 2 *mp* *mf* *mp* *p*

Vla. *mp* *mf* *mp* *p*

Vc. *mp* *mf* *mp* *p*

Cb. *mp* *mf* *mp* *p*

56 57

Picc. *mp* *p*

Fl. *mp* *p*

A. Fl. *mp* *p*

Ob. *p*

E♭ Cl. *p*

Bsn. *p*

Cbsn. *p*

Cim.

Timp.

Tamb.

Tri.

Tub. B.

Solo *mp* *mp*

Pro - li - ta - li dni za dnia - mi vi - ros - tav si - nok
 Days un - fol - ded as if dra - ma Son grew full of rep
 With a lit - tel ba - by mam - ma takes a tim - med step

Choir

Vln. 1 *mp*

Vln. 2 *mp*

Vla. *mp* *mp*

Vc. *mp*

Cb. *mp*

58 59 60

Picc. *mp* *p*

Fl. *mp* *p*

A. Fl. *mp* *p*

Ob. *mp* *p*

E♭ Cl. *p*

Bsn. *p*

Cbsn. *p*

Cim.

Timp.

Tamb.

Tri.

Tub. B.

Solo

Пер - ше сло - во знім ше по - че і та - му - є біль, ко - ли сер - це се редно - чі п'є лю бо - ві хміль
 Whis-pers words in star - ry win- king..she's the-first to treat Youth-ful heart whenit is drin-king first a-mo-rous mead

mp *mf*

Choir

I y zo - ря - -
 When ar night son's

p

Vln. 1 pizz. arco *mf* pizz.

Vln. 2 pizz. arco *mf* pizz.

Vla. pizz. arco *mf* pizz.

Vc. pizz. arco pizz.

Cb. pizz. arco pizz.

61 62 63 64 65 66

Picc. *mp* *p*

Fl. *mp* *p*

A. Fl. *mp* *p*

Ob. *mp* *p* *mp*

E♭ Cl. *p* *mp*

Bsn. *p* *mp*

Cbsn. *mp*

Cim.

Timp.

Tamb.

Tri.

Tub. B.

Solo

Ба - ю - баю, ба - ю-ба-ю
Hush my little, Hush my lit-tle
mp

Choir
 ну - го - ди - ну ко - ли - са - е зно - ов
 heart tres-pas - ses, hush to soothe its pa - in
mp *p*
 все ми - не мо - я ли - ти - но ще прий - де лю - бо -
 Ev-e-ry-thing be - liev me, pas - ses, love will come a - ga -
p *mp*
 все ми - не ли - ти - но прий - де лю - бо -
 ev - ry - thing be - liev me love'll come a - ga -
p *mp*

Vln. 1 *pizz.* *mp* *p* *arco* *mp*

Vln. 2 *pizz.* *mp* *p* *arco* *mp*

Vla. *pizz.* *mp* *p* *arco* *mp*

Vc. *pizz.* *mp* *p* *arco* *mp*

Cb. *pizz.* *mp* *p* *arco*

67 68 69 70 71

Picc. *p* *p* *mp*

Fl. *p* *p* *mp*

A. Fl. *p* *p* *mp*

Ob. *p*

E♭ Cl. *p* *p*

Bsn.

Cbsn. *p*

Cim.

Timp.

Tamb.

Tri.

Tub. B.

Solo

Choir
OB in
OB in

Vln. 1 *p* *pp*

Vln. 2 *p* *pp*

Vla. *p* *pp*

Vc. *p* *p*

Cb. *p* *p*

72 73 74 75

Picc. *mp* *p*

Fl. *mp* *p*

A. Fl. *mp* *p*

Ob. *p*

E♭ Cl. *pp*

Bsn.

Cbsn.

Cim. *p*

Timp.

Tamb.

Tri.

Tub. B.

Solo

Choir

Vln. 1 *p* *mp*

Vln. 2 *p* *mp*

Vla. *p* *pp*

Vc. *p* *mp*

Cb. *p* *mp*

Detailed description: This page of a musical score covers measures 72 to 75. The woodwind section (Piccolo, Flute, Alto Flute, Oboe, E♭ Clarinet, Bassoon, Contrabassoon) plays melodic lines in measures 72 and 73, with dynamics *mp* and *p*. The E♭ Clarinet has a *pp* texture. The percussion section includes Cymbals (starting in measure 74 with *p*), Timpani, Tambourine, Triangle, and Tubas. The string section (Violins 1 & 2, Violas, Violas, Violas, Violas, Cellos) features a consistent *p* texture in measures 72 and 73, transitioning to *mp* in measure 74. The Viola and Violoncello parts have *pp* textures in measures 72 and 73. The score is written in a key with two flats and a 4/4 time signature.

76 77 78 79

Picc. Fl. A. Fl. Ob. E♭ Cl. Bsn. Cbsn.

Cim.

Timp.

Tamb. Tri.

Tub. B.

Solo.

Choir.

Vln. 1 Vln. 2 Vla. Vc. Cb.

mp *mp* *p*

mf *mf* *pp* *pp* *p* *p* *mp* *mf* *mf*

80 81 82 83 84 85

Picc. *p* *f*

Fl. *p* *f*

A. Fl. *sf* *f*

Ob. *sf* *f*

E♭ Cl. *sf* *f*

Bsn. *pp*

Cbsn. *pp*

Cim.

Timp. *p*

Tamb.

Tri.

Tub. B. *sf*

Solo *sf* *f*

Choir

Vln. 1 *p* *pp* *sf* *f* *sf*

Vln. 2 *p* *pp* *sf* *f* *sf*

Vla. *p* *pp* *sf* *f* *sf*

Vc. *mp* *p* *mp* *mp*

Cb. *p* *p* *mp*

Рап - том за-рев-ли рап-ма - ти
Gun re - so-un-ded with bel - low

86 87 88 89 90

Picc. *mp* *mf*

Fl. *mp* *mf*

A. Fl. *mp* *mf*

Ob. *mp* *mf*

E♭ Cl. *mp* *p* *mf*

Bsn. *mp*

Cbsn. *mp*

Cim.

Timp.

Tamb.

Tri.

Tub. B. *sf*

Solo

не - бе - са дри - жа - ать
shud-de-ring the skies

вий - плаа
Sad - den

по - сум - ні - ла ма - ти
mo-ther led her cal - low

Choir

за - рев - ли гар - ма - ти
so - un-ding with bel - low

за - рев - ли
with bel - low

Vln. 1 *sf* *mf* *pp*

Vln. 2 *sf* *pp*

Vla. *sf* *pp*

Vc. *sf*

Cb. *sf*

91 92 93 94 95

Picc. *mp*

Fl. *mp*

A. Fl. *mf*

Ob. *mf*

E♭ Cl. *p* *mf*

Bsn. *mf*

Cbsn. *mf*

Cim.

Timp.

Tamb.

Tri.

Tub. B. *sf*

Solo

си - на про - во - жать Ян - го - ла то - бі в до - ро - гу
son with fa - ded eyes Tread un - ea - sy way with an - gels

Choir

по - сум - ні - ла ма - ти
mo - ther led her cal - low

по - сум - ні - ла
led her cal - low

Vln. 1 *mp* *mf*

Vln. 2 *mp* *mf*

Vla. *mp* *mf*

Vc. *mf*

Cb. *mf*

96 97 98 99

Picc. *mp*

Fl. *mp*

A. Fl. *mp*

Ob. *mp*

E♭ Cl. *mp*

Bsn. *p*

Cbsn. *p*

Cim.

Timp.

Tamb.

Tri.

Tub. B. *sf*

Solo

у сво-ім кра-ю хай про - -
through your na - tive side to pro - -

Choir

ян - го - ла вдо-ро - гу
tread the way with an - gels

ян - го - ла
with an - gels

Vln. 1 *p*

Vln. 2 *p*

Vla. *p*

Vc. *p*

Cb. *p*

100 101 102 103

Picc.

Fl.

A. Fl.

Ob.

E♭ Cl.

Bsn.

Cbsn.

Cim.

Timp.

Tamb.

Tri.

Tub. B.

Solo
 во-дять від по-ро - гу йбе-ре - же вбо-ю
 test you from the dan - ger in se - ve - re fight

Choir
 ве-де від по-ро - гу to pro - tect from dan - ger
 від по - ро - гу to pro - tect you

Vln. 1
mp

Vln. 2
mp

Vla.
mp

Vc.

Cb.

104 105 106

Picc. *p* *mp* *p*

Fl. *p* *mp* *p*

A. Fl. *p* *mp* *p*

Ob. *p* *mp* *p*

E♭ Cl. -

Bsn. *p* *mp* *p*

Cbsn. *pp* *p*

Cim. -

Timp. -

Tamb. -

Tri. -

Tub. B. -

Solo -

Choir

не - бо chi - гом о - па - да - є і мов - чить зго - ри
Hea-vens scat - ter fluf-fy sno - ow sta-ying mute and grey
p *mp* *p*

не - бо о - па - да мов - чить
Hea - vens flu-fly snow mute grey *p*

Vln. 1 *p*

Vln. 2 *p*

Vla. *p*

Vc. -

Cb. -

107 108 109

Picc. *pp*

Fl. *pp*

A. Fl. *pp*

Ob. *pp*

E♭ Cl. *p* *pp*

Bsn. *p*

Cbsn.

Cim.

Timp.

Tamb.

Tri.

Tub. B.

Solo

Choir

ma - TH CH - ha
Mo-ther waits her

ВНГ-АЯ - Ая - е
son to sho - ow

ma - TH
Mo - ther

ВНГ - АЯ - Ая
son to show

Vln. 1 *p*

Vln. 2 *p*

Vla. *p*

Vc.

Cb.

110 111 112 113 114 115 116

Picc. *mp*

Fl. *p*

A. Fl.

Ob.

E♭ Cl.

Bsn. *mp* *p*

Cbsn. *p* *p*

Cim. *p*

Timp.

Tamb.

Tri.

Tub. B.

Solo

Choir

зим-ньо - ї по - ри
du - ring win - ter days
mp

зим - ньо - о - ї
du - ring win - ter
mp

Vln. 1 *mp*

Vln. 2 *mp*

Vla. *mp*

Vc. *p* *pp*

Cb. *p* *pp*

117 118 119 120 121 122 123 124 125 126

Picc. Fl. A. Fl. Ob. E♭ Cl. Bsn. Cbsn. Cim. Timp. Tamb. Tri. Tub. B. Solo. Choir. Vln. 1. Vln. 2. Vla. Vc. Cb.

mp *p* *p* *pp* *p* *mp* *p* *mp* *mp* *pp*

mp *mf* *mp* *mf* *mp* *mp* *p* *p* *pp*

p *pp* *p* *mp* *p* *mp* *mp* *p* *pp*

p *pp* *p* *mp* *p* *mp* *p* *pp*

p *pp* *p* *mp* *p* *mp* *p* *pp*

127 128 129 130 131 132 133 134 135

Picc. *mp*

Fl. *mp*

A. Fl.

Ob. *pp*

E♭ Cl. *mp*

Bsn. *pp*

Cbsn. *pp*

Cim.

Timp. *pp*

Tamb.

Tri.

Tub. B. *f*

Solo

Mo - ли - ту - е сти - ха ма - ти у не - бес - ну синь про - сить Бо -
 Mom is pra - ying in the si - lence in - to sly - cy dome shiel - ding so -

Choir

Vln. 1 *pp* *mp*

Vln. 2 *pp* *pp*

Vla. *pp* *mp* *pp*

Vc. *pp*

Cb. *pp*

136 137 138 139 140 141 142 143 144

Picc. *mp*

Fl. *mp*

A. Fl.

Ob.

E♭ Cl. *mp*

Bsn.

Cbsn.

Cim.

Timp.

Tamb.

Tri.

Tub. B. *f*

Solo

га ол - за сол - да - та хай вер-неть-ся син хай йо - го гли - бо - кі о - ці
ol - dier from vio - lence let my son come home do not let the snow ob - scu - re

Choir

Vln. 1 *pp*

Vln. 2 *pp*

Vla. *pp*

Vc. *pp*

Cb. *pp*

154 155 156 157 158 159 160

Picc.

Fl.

A. Fl.

Ob.

E♭ Cl.

Bsn.

Cbsn.

Cim.

Timp.

Tamb.

Tri.

Tub. B.

Solo

Choir

го сер-день - ко бе-ре - же лю - бов. мо-лит-ву - е сти-ха-неъ - ка аж хо-ло - не кро - ов
 give pro - tec - tion to his heart from thud Mom is plea-ding with af-fec - tion curd-ling e - ven blo - od

сер - це бе - ре - же мо - лить сти - ха хо - лод кров
 pro - test from the thud Mo - ther plea - ding curd - ling blood

Vln. 1

Vln. 2

Vla.

Vc.

Cb.

161 162 163 164 165 166 33

Picc. *pp*

Fl. *pp*

A. Fl. *pp*

Ob. *pp*

E♭ Cl. *pp*

Bsn. *pp*

Cbsn. *pp*

Cim.

Timp. *p* *tr*

Tamb.

Tri.

Tub. B.

Solo

Choir

Vln. 1 *p* *mp* *p*

Vln. 2 *p* *mp* *p*

Vla. *p* *mp* *p*

Vc. *p* *mp* *p*

Cb. *pp* *p* *pp* *p*

167 168 169 170 171 172 173

Picc. *p* *mp* *mf* *mp*

Fl. *p* *mp* *mf* *mp*

A. Fl. *p* *mp* *mf* *mp* *mp*

Ob. *p* *mp* *mf* *mp* *mp*

E♭ Cl. *p* *mp* *mf* *mp* *mp*

Bsn. *p* *mp* *mf* *mp* *mp* *p*

Cbsn. *p* *mp* *mp* *p* *mp* *p*

Cim.

Timp. *p* *p* *pp*

Tamb.

Tri.

Tub. B.

Solo

Choir

Vln. 1 *pp* *p* *mp* *p* *mf* *p*

Vln. 2 *pp* *p* *mp* *p* *mf* *p*

Vla. *pp* *p* *mp* *p* *mf* *p*

Vc. *pp* *p* *mp* *p* *mp* *pp*

Cb. *pp* *p* *mp* *p* *mp* *pp*

174 175 176 177 178 179

Picc. *p*

Fl. *p*

A. Fl. *p*

Ob. *p*

E♭ Cl. *p*

Bsn. *p*

Cbsn.

Cim.

Timp. *p*

Tamb.

Tri.

Tub. B.

Solo

Choir

не - бу - ла по - чу - та ма - ти бо гду - ха вій - на
 Mo-ther was nor heard as of - ten war is deaf to all

Vln. 1 *mp*

Vln. 2 *mp*

Vla. *mp*

Vc. *mp*

Cb. *p*

180 181 182 183 184 185

Picc. *mf*

Fl. *mf*

A. Fl. *mf*

Ob. *mf*

E♭ Cl. *mf*

Bsn. *mp*

Cbsn. *mp*

Cim.

Timp. *mp*

Tamb.

Tri.

Tub. B.

Solo

Choir

i у кві - тах для сол - да - та по - то-па тру - на зус-трі - ча - ють на ко - лі - нах
and young sol - dier's var-nished cof - fin wraps in flo - wer shawl reo-ple kneel as in the fa - ble

Vln. 1

Vln. 2

Vla.

Vc. *mf*

Cb. *mp*

186 187 188 189 190 191 192

Picc.

Fl.

A. Fl.

Ob.

E♭ Cl.

Bsn.

Cbsn.

Cim.

Timp.

Tamb.

Tri.

Tub. B.

Solo.

Choir

лю - ди ю - на - ка пам'ять во - ї - на не - тлін - на до - лень - каж гір - ка вже мов - чить скор
me - ting fa - llen lad me - to - ry's im - pe - ri - sha - ble bit - ter is his fate том is do - le

Vln. 1

Vln. 2

Vla.

Vc.

Cb.

193 194 195 196 197 198 199

Picc. Fl. A. Fl. Ob. E♭ Cl. Bsn. Cbsn. Cim. Timp. Tamb. Tri. Tub. B. Solo

Choir

бот-но ма - ти на о-чах сльо - за йи не - ма - є що ска - за - ти плач-те не - бе - са
 ful - ly word - less te-ars are in eeyes lack of words and no more wor-ries weep a-bys - mal skies

Vln. 1 Vln. 2 Vla. Vc. Cb.

p mp p p mp p mp p mp p mp p mp p mp

200 201 **Andante** ♩ = 70 202 203 204 205 **Andante** ♩ = 60

Picc. *mp* *mf* *f*

Fl. *mp* *mf* *f* *p*

A. Fl. *mp* *mf* *f*

Ob. *mp* *mf* *f*

E♭ Cl. *mp* *mf* *f*

Bsn. *mf* *f*

Cbsn.

Cim.

Timp. *tr* *mp* *mf* *f* *pp*

Tamb.

Tri.

Tub. B.

Solo

Choir
плач - те не бе - са
weep a - bys mal ca
skies

mf *f*

Andante ♩ = 70 **Andante** ♩ = 60

Vln. 1 *mp* *mp* *mf* *f*

Vln. 2 *p* *mp* *mf* *f*

Vla. *p* *mp* *mf* *f*

Vc. *mp* *p*

Cb. *mp* *p*

206 207 208 209 210 211 212

Picc. *p* *pp*

Fl. *p* *pp*

A. Fl. *p* *pp*

Ob. *p* *pp*

E♭ Cl. *p* *pp*

Bsn. *p* *pp*

Cbsn. *p* *pp*

Cim. *p* *p*

Timp. *pp*

Tamb. *pp*

Tri. *pp*

Tub. B. *pp*

Solo

Choir

Vln. 1 *p* *pp*

Vln. 2 *p* *pp*

Vla. *p* *pp*

Vc. *p* *pp*

Cb. *p* *pp*

Мати й син

*Кантата для хору з оркестром
або двома роялями*

Світлій пам'яті Антона Гриця

Mother and Son

*Cantata for Chorus and Orchestra
or Two Pianos*

In memoriam Anton Hrytsay

Оркестровка – Instrumentation

Два фортепіано (Two pianos)

Час звучання: 10'45"

Світлій пам'яті Антона Грицяя - In memoriam Anton Hrytsay

Олександр Лук'яненко

Piano 1

Piano 2

Adagio ♩ = 80

Measures 1-4:

- Piano 1:** Treble clef, B-flat major. Measures 1-2: whole rests. Measure 3: half note B-flat, quarter note A, quarter note G. Measure 4: half note F, quarter note E, quarter note D. Dynamics: *p* (measures 3-4), *pp* (measure 4).
- Piano 2:** Treble and Bass clefs, B-flat major. Measure 1: whole rest. Measure 2: whole note B-flat. Measure 3: half note B-flat, quarter note A. Measure 4: half note G, quarter note F. Dynamics: *pp* (measures 1-2), *p* (measures 3-4).

Measures 5-8:

- Piano 1:** Measure 5: half note B-flat, quarter note A, quarter note G. Measure 6: half note F, quarter note E, quarter note D. Measure 7: half note C, quarter note B-flat, quarter note A. Measure 8: half note G, quarter note F, quarter note E. Dynamics: *mp* (measures 5-6), *p* (measures 7-8).
- Piano 2:** Measure 5: whole note B-flat. Measure 6: whole note B-flat. Measure 7: whole note B-flat. Measure 8: whole note B-flat. Dynamics: *mp* (measures 5-6), *p* (measures 7-8).

Measures 9-12:

- Piano 1:** Measure 9: half note B-flat, quarter note A, quarter note G. Measure 10: half note F, quarter note E, quarter note D. Measure 11: half note C, quarter note B-flat, quarter note A. Measure 12: half note G, quarter note F, quarter note E. Dynamics: *mp* (measures 9-10), *p* (measures 11-12).
- Piano 2:** Measure 9: whole note B-flat. Measure 10: whole note B-flat. Measure 11: whole note B-flat. Measure 12: whole note B-flat. Dynamics: *mp* (measures 9-10), *p* (measures 11-12).

15

Pno.1

mp *p*

p *pp*

Ped. * *Ped.* * *Ped.* * *Ped.* * *Ped.* *

Pno.2

p *pp*

p *pp*

Ped. * *Ped.* * *Ped.* * *Ped.* *

Pno.1

p *mp*

pp *p*

Ped. * *Ped.* * *Ped.* *

Pno.2

pp *p*

p *p*

Ped. * *Ped.* *

Pno.1

mp *p*

Ped. * *Ped.* * *Ped.* *

Pno.2

p *p*

p *p* *Ped.*

Ped. *

25

Pno.1

p *mp* *p*

pp *Red.* *p* *pp*

Red. *

Pno.2

mp *mp* *p* *p*

p *Red.* *p* *Red.* *

30

Pno.1

p *mp*

mp *p* *pp* *p*

Red. * *Red.* * *Red.* *

Pno.2

p *p* *mp* *mp* *p*

p *pp* *pp* *Red.* *p* * *Red.* *

Pno.1

mp *mf* *mp* *mf*

mp *p* *mp* *p* *mp*

Red. * *Red.* * *Red.* *

Pno.2

p *mp* *p* *pp*

Red. * *Red.* *mp* * *Red.* *pp* * *Red.* *mp* *

35

Pno.1

mp *p* *mf* *mp* *mf*

mp *p* *mp* *p* *mp*

Ped. **Ped.* **Ped.* **Ped.* *

Pno.2

mp *p* *mp* *mp* *mp*

p *mp* *mp* *mp* *mp*

Ped. **Ped.* **Ped.* **Ped.* *

40

Pno.1

mp *p* *p* *mp* *mp*

p *pp* *p* *mp* *mp*

Ped. **Ped.* **Ped.* **Ped.* *

Pno.2

p *pp* *p* *p* *mp*

p *pp* *p* *p* *mp*

Ped. **Ped.* **Ped.* **Ped.* *

45

Pno.1

mp *p* *mp* *mp*

p *pp* *p* *mp*

Ped. **Ped.* **Ped.* **Ped.* *

Pno.2

mp *p* *p* *mp*

p *p* *p* *mp*

Ped. **Ped.* **Ped.* **Ped.* *

46

Pno.1

mf

mf

mp

p

Ped. *

Ped. *

Ped. *

50

Pno.2

mp

mp

mp

p Ped. *

p Ped. *

p Ped. *

The image shows a musical score for two pianos, Pno.1 and Pno.2. Pno.1's part consists of two staves. The upper staff has dynamics *mf*, *mp*, and *p*. The lower staff has dynamics *mp* and *p*, with a section marked *8vb* (8va) indicated by a dashed line. Pno.2's part also consists of two staves. The upper staff has dynamics *mp* and *p*. The lower staff has dynamics *mp* and *p*, with a section marked *pp* (pianissimo) indicated by a dashed line. Both parts include 'Red.' markings and asterisks indicating specific points in the music.

55

Pno.1

mp

p

mp

p

Ped. *Ped. *Ped. *

Pno.2

p

mp

mp

Ped. *Ped. *p* *

60

Pno.1

mf *p* *pp*

Red. **Red.* **Red.* *

Pno.2

mp *mf* *pp*

p *pp* *pp* *Red.* *

Pno.1

mp *p* *p* *pp*

Red. **Red.* **Red.* **Red.* *

Pno.2

p *mp* *p*

Red. **Red.* **Red.* **Red.* *

65

Pno.1

mp *p*

Red. **mp* *p* *Red.* *

Pno.2

mp

Red. **Red.* *mp* **Red.* **Red.* *

Piano score for Pno.1 and Pno.2, measures 68-70.

Pno.1: Treble and Bass staves. Measure 68: Treble has a half note G4, Bass has a half note F4. Measure 69: Treble has a half note G4, Bass has a half note F4. Measure 70: Treble has a half note G4, Bass has a half note F4. Dynamics: *p* (68), *mp* (69), *p* (70). Pedal markings: Ped. (68), * Ped. (69), * Ped. (70).

Pno.2: Treble and Bass staves. Measure 68: Treble has a half note G4, Bass has a half note F4. Measure 69: Treble has a half note G4, Bass has a half note F4. Measure 70: Treble has a half note G4, Bass has a half note F4. Dynamics: *p* (68), *p* (69), *p* (70). Pedal markings: Ped. (68), * Ped. (69), * Ped. (70).

Piano score for Pno.1 and Pno.2, measures 71-73.

Pno.1: Treble and Bass staves. Measure 71: Treble has a half note G4, Bass has a half note F4. Measure 72: Treble has a half note G4, Bass has a half note F4. Measure 73: Treble has a half note G4, Bass has a half note F4. Dynamics: *mp* (71), *p* (72), *mp* (73). Pedal markings: Ped. (71), * Ped. (72), * Ped. (73).

Pno.2: Treble and Bass staves. Measure 71: Treble has a half note G4, Bass has a half note F4. Measure 72: Treble has a half note G4, Bass has a half note F4. Measure 73: Treble has a half note G4, Bass has a half note F4. Dynamics: *p* (71), *mp* (72), *p* (73). Pedal markings: Ped. (71), * Ped. (72), * Ped. (73).

Piano score for Pno.1 and Pno.2, measures 74-76.

Pno.1: Treble and Bass staves. Measure 74: Treble has a half note G4, Bass has a half note F4. Measure 75: Treble has a half note G4, Bass has a half note F4. Measure 76: Treble has a half note G4, Bass has a half note F4. Dynamics: *mf* (74), *mp* (75), *mf* (76). Pedal markings: Ped. (74), * Ped. (75), * Ped. (76).

Pno.2: Treble and Bass staves. Measure 74: Treble has a half note G4, Bass has a half note F4. Measure 75: Treble has a half note G4, Bass has a half note F4. Measure 76: Treble has a half note G4, Bass has a half note F4. Dynamics: *mp* (74), *p* (75), *mp* (76). Pedal markings: Ped. (74), * Ped. (75), * Ped. (76).

Pno.1

Ped. * Ped. *

Pno.2

p *pp*

Ped. * Ped. *

90

Pno.1

Ped. * Ped. * Ped. *

Pno.2

p *mp* *p*

Ped. * Ped. * Ped. *

95

Pno.1

Ped. * Ped. * Ped. *

Pno.2

p *mp* *p*

Ped. * Ped. * Ped. *

Pno.1

Ped. *Ped. *Ped. *

Pno.2

Ped. *Ped. *Ped. *

p

Measures 1-3. Pno.1: Treble clef, key signature of two flats. Melodic line with slurs. Bass line with chords. Pedal marks: Ped. (measure 1), *Ped. (measure 2), *Ped. (measure 3), * (measure 4). Pno.2: Treble clef, key signature of two flats. Bass line with chords. Treble line has a melodic line starting in measure 3. Pedal marks: Ped. (measure 1), *Ped. (measure 2), *Ped. (measure 3), * (measure 4). Dynamics: *p* (Piano) in measure 3.

Pno.1

100

Ped. *Ped. *Ped. *

Pno.2

p *mp*

Ped. *Ped. *Ped. *

Measures 4-6. Pno.1: Treble clef, key signature of two flats. Melodic line with slurs. Bass line with chords. Pedal marks: Ped. (measure 4), *Ped. (measure 5), *Ped. (measure 6), * (measure 7). Pno.2: Treble clef, key signature of two flats. Bass line with chords. Treble line has a melodic line starting in measure 4. Pedal marks: Ped. (measure 4), *Ped. (measure 5), *Ped. (measure 6), * (measure 7). Dynamics: *p* (Piano) in measure 4, *mp* (mezzo-piano) in measure 6.

Pno.1

Ped. *Ped. *

Pno.2

Ped. *Ped. *

p

Measures 7-9. Pno.1: Treble clef, key signature of two flats. Melodic line with slurs. Bass line with chords. Pedal marks: Ped. (measure 7), *Ped. (measure 8), * (measure 9). Pno.2: Treble clef, key signature of two flats. Bass line with chords. Treble line has a melodic line starting in measure 8. Pedal marks: Ped. (measure 7), *Ped. (measure 8), * (measure 9). Dynamics: *p* (Piano) in measure 8.

105

Pno.1

mp

p

Red.

**Red.*

Pno.2

p

Red.

**Red.*

Pno.1

mp

p

Red.

**Red.*

Pno.2

mp

p

Red.

**Red.*

Pno.1

mp

p

Red.

**Red.*

Pno.2

pp

p

Red.

**Red.*

110

Pno.1

mp

p

mp

p

Ped.

*

Ped.

*

Pno.2

mp

p

mp

p

Ped.

* Ped.

* Ped.

*

115

Pno.1

p

pp

mp

p

pp

Ped.

* Ped.

* Ped.

* Ped.

* Ped.

* Ped.

*

Pno.2

pp

pp

p

pp

Ped.

* Ped.

* Ped.

* Ped.

* Ped.

* Ped.

*

120

Pno.1

mp

mf

mp

mf

mp

mf

Ped.

* Ped.

* Ped.

* Ped.

* Ped.

* Ped.

* Ped.

* Ped.

*

Pno.2

p

mp

p

mp

p

mp

Ped.

* Ped.

* Ped.

* Ped.

* Ped.

* Ped.

* Ped.

* Ped.

*

125 130

Pno.1

mp *p* *mp*

p *pp* *pp*

Ped. * *Ped.* * *Ped.* * *Ped.* * *Ped.* * *Ped.* * *Ped.* *

Pno.2

mp *pp* *f*

p *pp* *pp* *p* *p*

Ped. * *Ped.* * *Ped.* * *Ped.* * *Ped.* * *Ped.* *

135

Pno.1

Ped. * *Ped.* * *Ped.* * *Ped.* * *Ped.* * *Ped.* *

Pno.2

f *f* *f*

p *p* *p*

140

Pno.1

Ped. * *Ped.* * *Ped.* * *Ped.* * *Ped.* * *Ped.* *

Pno.2

f *f* *f*

p *p* *p*

145

Pno.1

Ped. * *Ped.* * *Ped.* * *Ped.* * *Ped.* * *Ped.* *

Pno.2

f *f* *f*

p *p* *p*

150

Pno.1

Pno.2

f *p* *pp* *mp*

Ped. **Ped.* **Ped.* **Ped.* **Ped.* ***

Ped. ***

155

Pno.1

Pno.2

mp *p* *p* *mp* *mp* *mp* *p*

Ped. **Ped.* **Ped.* **Ped.* **Ped.* ***

Ped. **Ped.* **Ped.* **Ped.* ***

160

Pno.1

Pno.2

p *pp* *pp* *mp*

Ped. **Ped.* **Ped.* **Ped.* ***

Ped. **Ped.* **Ped.* **Ped.* ***

165

Pno.1

mp *p* *mp*

p *pp* *p*

ℓed. * *ℓed.* * *ℓed.* *

Pno.2

p *pp* *p* *p*

ℓed. *ℓed.* * *ℓed.* *

170

Pno.1

mf *mp* *mf*

ℓed. * *ℓed.* * *ℓed.* * *ℓed.* *

Pno.2

mp *p* *mp*

ℓed. * *ℓed.* * *ℓed.* * *ℓed.* *

175

Pno.1

mp *p* *mp*

p *pp* *p*

ℓed. * *ℓed.* * *ℓed.* * *ℓed.* * *ℓed.* * *ℓed.* *

Pno.2

mp *p* *p*

ℓed. * *ℓed.* * *ℓed.* * *ℓed.* * *ℓed.* *

180

Pno.1

Ped. (8) *Ped. *Ped. *Ped. *

Pno.2

p

Ped. *Ped. *Ped. *Ped. *

Pno.1

Ped. *Ped. *Ped. *Ped. *

Pno.2

mp

p

Ped. *

185

Pno.1

Ped. *Ped. *Ped. *Ped. *

Pno.2

Ped. *Ped. *Ped. *Ped. *

Pno.1

p *p* *mp* *p* *p*

mp *p*

Ped. *Ped. *Ped. * Ped. *

Pno.2

p *pp* *p* *pp* *p*

mp *p* Ped. *

Ped. *Ped. *Ped. * Ped. *

Pno.1

Measures 195-200. Pno.1 features complex chords and a melodic line in the right hand, while Pno.2 provides harmonic support with chords and a rhythmic bass line. Pedal points are indicated for both instruments.

Pno.2

Measures 195-200. Pno.2 features chords and a rhythmic bass line. Pedal points are indicated for both instruments.

The musical score is divided into two systems, each containing staves for Pno.1, Pno.2, and Ped. (Pedalboard). The tempo is marked 'Andante' with a metronome marking of 60. The key signature is one flat (B-flat major or D minor). The score includes various musical notations such as notes, rests, dynamics (p, pp, *Ped.), and articulation marks (accents, slurs). The first system covers measures 205 to 209, and the second system covers measures 210 to 214. The score concludes with a double bar line at the end of measure 214.

Зміст

Мати й син	.....	2
Оркестровка	.....	4
Мати й син	.....	5
(Кантата для хору з оркестром)		
Оркестровка	.....	41
Мати й син	.....	42
(Кантата для двох роялів)		

Нотне видання

ЛУК'ЯНЕНКО Олександр Вікторович

МАТИ Й СИН

Кантата для хору з оркестром або двома роялями
(*Світлій пам'яті Антона Грицяя*)

MOTHER AND SON

Cantata for Chorus and Orchestra or Two Pianos
(*In memoriam Anton Hrytsay*)

Українська та англійська мови

Музичний редактор – Ю. Бондар

Технічний редактор – О. Лебедєв

Художник – Т. Домненко

Коректор – М. Корж

Здано до набору: 01.09.2016 р. Підписано до друку: 01.02.2017 р.

Формат: 60x84/8. Папір офсетний. Друк офсетний.

Ум. друк. арк. 7. Вид. № 1406. Наклад 300 прим.

Видавець: ПП Шевченко Р.В.

Полтава, 36003, вул. Остроградського, 2, тел. 0532 502708, 050 3462375

Свідоцтво про внесення суб'єкта видавничої справи до Державного реєстру видавців, виготівників і розповсюджувачів видавничої продукції, серія ДК №1139 від 4.12.2002, видане Державним комітетом державної інформаційної політики, телебачення та радіомовлення України